

通称『魏志倭人伝』には、“倭人在带方东南大海之中”(和訳:倭人は带方地方から東南方向の大海の中に居て)と書かれています。歴史ファンなら良く知っている記述で、‘倭’は日本列島を示していると思われます。ところが、同じ魏書東夷伝の韓伝の冒頭には“韓在带方之南 東西以海為限南與倭接(和訳:韓は带方の南に在り。東西は海を以って限りとなし、南は倭と接す)”と書かれていることから、朝鮮半島南端に倭が存在したことになります。下の図は、7月講座のレジメにあった朝鮮半島の地図ですが、ここでは半島南端に‘倭’の文字が見られます。倭国の一部は半島にもあったのでしょうか。



東夷伝による諸民族の地理的位置

講座では、倭人伝の文書量が他と比べて非常に多く、詳細に書かれているとのことでした。また、ほかの国が一般的な国名から始まるのに対して、「倭」でも、「倭国」でもなく「倭人」で始まるのは倭人伝のみなのはどうしてでしょう。それは、魏志の前史である『漢書』地理志燕地条に“楽浪海中有倭人分爲百餘國以歲時來獻見云(和訳:浪海中に倭人有り、分れて百余國を爲す。歳時を以て来たり献見すと云う)”の倭人表記があり、それ踏襲したとされます。研究者の中には『漢書』の記述は「楽浪の河川敷に倭人がいる」と解釈する人がいます。少し飛躍しているように見えますが、この記述が内陸の‘燕地条’にあることを考えれば、整合性が出てきます。

倭人が登場する最古の**確実な文献**と言われる『漢書』地理志ですが、それ以前の『山海経』や『論衡』にも倭についての記述があります。『山海経』には“蓋國在鉅燕南倭北倭屬燕(和訳:蓋国は金巨燕の南、倭の北にあり。倭は燕に属す)”とあり、さらに内陸部にあったこととなります。

この『山海経』と題された書物ですが、海(Sea or Ocean)については殆ど書かれていません。海と言う漢字ができた頃、その字を使っていた人たちは、海(Sea or Ocean)を見たこともない洛陽周辺の内陸の人たちだったと思います。現代の河川敷は、堤防の内側にあって葦などの水辺の植物が生い茂るところや、整備されてコートやグランドや公園などがあるところとなり

ますが、堤防がない古代には過去の洪水で川筋が変わり、かつて川床だった平地を含む広大な土地を言うのではないのでしょうか。さらには、扇状地や沖積平野などが、山の対になる概念として、海の字を捉えられていたとすれば理解できる場所ではないでしょうか。この『山海経』の記述場所は、半島北部に当たりますが、仁や礼に従う従順な民がいると考えられた場所のようです。理想郷として存在すると信じられた「君子国」を「倭」と表現したのです。その後、半島の情報が増えて既知の領域が南下するに従って、「倭」の地は半島南部に移動します。それとともに現代の海(Sea or Ocean)のことも知れ渡り、従来の概念と区別して‘大海’と記述するようになったようです。燕国(現在の山東省で北京周辺)の海岸領域(現在の渤海湾南部など)では浜辺でよく蜃気楼が出て、あたかも神仙の住むような山々が海面に浮かび上がって見えたことなどから、東方に民の関心が向けられたそうです。ついに、魏志倭人伝では海を渡った列島が倭の地になったのでしょうか。

ところで、現代中国では日本を蔑称する語として‘倭’が使われることがあるようです。また、倭は「小さい(矮小)」とか「曲がった」とか、あまり良い字のように思えません。また、『旧唐書』には、「倭国がみずからその名前が優雅でないのを嫌がって、改めて日本とつけた。」などと記述されていることから、古くからそのような考えはあったのかも知れません。しかし、‘倭’という漢字には「従順なさま。すなをなさま。つつむさま。」或いは「まわり遠いさま」と解説されており、特に、「卑しめる」という意味はないようです。また、言語学的には倭(wa)とは、“我ら”を意味する一人称複数代名詞とも考えられるようです。しかし、春秋の時代に遙か極東の人らが自称していたのが、中華の中心にまで伝わったとは考えられないので、呼称として‘倭’と呼ばれていたのが、自らもそう名乗るようになったのではないのでしょうか。

繰り返しになりますが、古代の中華の中心の人たちにとって‘倭’とは、素直で慎ましい人たちが住む遙か東の辺境の地のことで、儒教的にも尊ばれる人たちが住む地であり、中華文化の理想郷と認識されていたのかも知れません。時代が下り、それら辺境の情報が増えて既知の地となると、‘倭’の領域はさらに極東の沿岸部のことと認識されていくと同時に、どんな大河をも凌駕する大量の水を湛える海の存在も知ります。そして、とうとうそんな海の向こうにあるのが‘倭’ということになったのではないのでしょうか。

※ 古代史(弥生時代～飛鳥時代)に疑問をお持ちの方、疑問・質問・反論 大募集(体裁は自由ですが、文書でお願いします)